

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書

(出國類別：實習)

參加歐盟執委會「國家專家專業訓練計畫(NEPTs)」  
出國報告

出國人員：張于馨 行政院農業委員會國際處技正

出國地點：比利時布魯塞爾

出國期間：民國 108 年 10 月 14 日至 109 年 1 月 17 日

報告日期：民國 109 年 4 月 16 日

## 目 次

	頁次
壹、目的	2
貳、摘要	2
參、行程表	3
肆、內容紀要	4
伍、心得與建議	10
陸、附件	11

# 參加歐盟執委會「國家專家專業訓練計畫(NEPTs)」 出國報告

## 壹、目的

歐盟執委會「國家專家專業訓練計畫」(National Experts in Professional Training, NEPTs)是歐盟提供其會員國及相關國家官員至歐盟執委會(European Commission)相關總署之見習機會，以利參訓官員瞭解執委會之政策及運作方式，並獲取相關實務經驗，與見習單位深入交流。

我國在「臺歐盟雙邊諮商會議」架構下，獲歐方同意我派員參與，是少數非歐盟會員國派員參與之國家。透過參與本計畫可增進我國參訓人員對於歐盟政策規劃及運作方式之瞭解，並期持續深化與廣化臺歐之實質關係。

## 貳、摘要

本會參訓人員係於歐盟執委會農業總署(Directorate-General for Agriculture and Rural Development)進行為期3個月(108年10月16日至109年1月15日)之實習。實習內容包括：

- 一、蒐集非洲豬瘟亞洲國家疫情發展
- 二、蒐集蘋果汁及番茄汁亞洲市場產銷趨勢
- 三、蒐集並說明臺灣農糧產品消費趨勢
- 四、蒐集臺灣對有機產品之消費態度與對基改食品之接受度
- 五、參與農業政策相關之討論會或研討會
- 六、比較並發表歐盟共同農業政策與臺灣新農業政策

### 參、行程表

日期	內容	說明
108 年 10 月 14 日	臺北出發前往 比利時布魯塞爾	搭乘華航班機，於德國法蘭克福機場轉機
108 年 10 月 15 日	抵達比利時布魯塞爾	
108 年 10 月 16 日	上午人事總署報到 下午農業總署報到	
108 年 10 月 17 至 109 年 1 月 15 日	農業總署實習	
109 年 1 月 16 日	自比利時布魯塞爾返臺	於德國法蘭克福機場 轉機
109 年 1 月 17 日	抵臺	

## 肆、內容紀要

我國自 95 年起歷年薦派官員參與歐盟執委會「國家專家專業訓練計畫」，至 108 年 3 月計有經濟部、國發會、衛福部、公平會、交通部、人力總處、主計總處、法務部、勞動部、文化部、農委會等共 37 名官員參訓，分別於衛生暨食品安全總署(DG SANTE，前身為 DG SANCO)、就業總署(DG EMPL)、成長總署(DG GROW，前身為 DG ENTR)、競爭總署(DG COPM)、文教總署(DG EAC)、金融總署(DG FISMA)、海事暨漁業總署(DG MARE)、預算總署(DG BUDG)、人力資源暨安全總署(DG HR)、科研暨創新總署(DG RTD)、資訊網絡暨科技總署(DG CNECT)、歐盟人力遴選局(EP SO)、內部審計局(IAS)、歐盟統計局(Eurostat)、歐盟聯合研究中心(JRC)等。農業總署(DG AGRI)接受我國官員申請實習則是歷年來首次。

本報告將就歐盟執委會農業總署之組織架構、工作環境、人員管理及工作內容等依序說明如下：

### 一、組織架構

歐盟執委會為歐盟的內閣，農業總署相當於我國行政院農業委員會，該署負責農業和農村發展政策之擬定，並施行共同農業政策(the common agricultural policy, CAP)相關措施。

農業總署依權責分有 10 個業務處，各業務處下分有 4 至 5 個業務單位(Unit)，詳列如附件 1。

本案出國人員實習之單位為 C.2，負責彙整及分析歐盟各會員國之農產品生產及消費資訊，並出版相關刊物，包括春季、夏季及秋季的短期農產市場分析與預測報告(EU agricultural markets short-term outlook-spring, summer, autumn)、中程農產市場分析與預測報告(medium-term outlook for the EU agricultural commodity markets, 2019-2030)、召開歐盟農產品年度展望會議(EU Agricultural Outlook conference)等。

相關報告內容包括總體經濟趨勢、生產情形與趨勢、消費趨勢、價格等，品項包括：穀類、油料、糖、乳品及其製品、肉類、橄欖油、桃子、番茄、蘋果、酒類等。相關工作需與農業總署其他業務單位(Units)，如:C.3, G1, G2, G3, G4 等及歐盟聯合研究中心(JRC)協作。C.2 計有 13 位職員，包含單位主管(head of unit)、承辦官員、資料分析員、秘書、半職人員(每日僅上班半天)等，來自法國、義大利、德國、荷蘭、比利時、斯洛維尼亞等國。農業總署官員來自法國或以法文為母語的官員佔多數，故同事間交談用法語居多，但正式會議或是一同開會的同事有不是以法文為母語者，該會議會以英文作為溝通語言，正式文書也是以英文為主。

## 二、工作環境

歐盟執委會農業總署位於比利時布魯塞爾市區(地址：Rue de la Loi 130, 1040 Brussels, Belgium)鄰近地鐵站 Maelbeek，是較為老舊的大樓，預計將於 2025 及 2030 年分 2 階段更新(Loi 130 Project, 是 Project Urbain Loi 的一部分)。

農業總署的辦公環境為 2 人一室或是 1 人一室，與本會或我國其他多數公務部門以科室為一室，用辦公室屏風區隔人員位置的配置不同。辦公人員每人配置一臺筆記型電腦及雙螢幕，使用帳號密碼登入可連結農業總署內網，以及個人雲端硬碟，本會參訓人員於實習期間辦公室異動，無須移動任何硬體設備，直接在新的辦公電腦使用帳號密碼登入即可辦公，也毋需進行電腦軟硬體環境設定。

歐盟執委會各總署之辦公室電話是使用 Skype 網路電話，因是直接撥打到擬聯絡人的帳號，故其他人無法也無須幫忙接聽，但可透過 Skype 留言，此設計與前述辦公室配置之目的皆為避免人員工作時互相干擾。

歐盟執委會設有居家辦公制度(Work from home or Telework)，家中有幼童或特殊因素之官員，可申請每週一天居家辦公，官員可將筆電攜離辦公室，在遠端讀取雲端資料、收發電子郵件及使用 Skype 聯絡皆可

順暢進行。此時，正值武漢肺炎疫情全球大流行，許多國家禁止人民外出，歐盟執委會也早於本年 3 月實施居家辦公，歐盟執委會平時即有實施居家辦公制度，應有助於因應武漢肺炎，官員居家辦公之環境轉換。

### 三、人員管理

歐盟執委會規定之上班時數為每天 8 小時，每週 40 小時，彈性上班時間為每天 7:00 到 20:00，並訂有核心時間(core time)為 9:30-12:00; 15:00-16:30，周三及週五下午彈性調整為 15:00-16:00。所謂核心時間是該日到班人員應辦公的時間，若外出開會也是執行公務，屬於辦公時間。

歐盟執委會人員上班不需要打卡，可每日登入內網登記上班時間，需每月提交上班時數。上班時數的考核是每月，故若今日上班 7 小時 30 分，明日上班 8 小時 30 分，即滿足每日上班 8 小時的時數條件，這制度提供歐盟官員更多的彈性，人員也無須因為今日要提早下班而請假，若延後下班而申請加班，在滿足每個月的上班時數，不違反核心時間的要求，可以減少人員申請假單及加班的行程簽核程序。

### 四、工作內容

在前往歐盟執委會實習前，本會參訓人員與實習期間的指導員(advisor)通過電話，指導員說明實習期間應辦理的工作項目包括：協助蒐集亞洲國家非洲豬瘟疫情發展、協助歐盟農產品年度展望會議(2019 EU Agricultural Outlook conference)籌備工作等。抵歐後，適逢實習單位即將舉辦中程農產市場分析與預測研討會(舉辦時間為 10 月 23 日及 24 日)，爰有機會瞭解該研討會之準備工作並實際參與研討會。

有關歐盟公開的各項農產品生產與消費趨勢報告，係彙整各會員國提供之資料分析而得，同時在分析結果確認前需諮詢負責農場經濟及市場監測等相關單位之意見，必要時須作適當的調整。

參訓人員每週參與單位業務會議，會議的進行方式為單位主管先說明歐盟執委會或農業總署的相關政策或人事之進展，再由業務單位同仁

逐一報告上週工作進度及本週預定辦理事項，此舉可讓其他同仁瞭解單位業務之進展，但有時有會議過於冗長之情形。本會參訓人員協助蒐集之非洲豬瘟亞洲國家疫情發展、蘋果汁及番茄汁等亞洲市場產銷趨勢，亦在每週單位業務會議中報告說明，另也利用業務會議機會，說明臺灣農糧產品消費趨勢、臺灣人民對有機產品之消費態度與對基改食品之接受度等議題。

參訓人員於實習期間參與農業政策相關之討論會或研討會，包括：

- a.The meeting on agricultural policy of Argentina: A focus on the 2019 OECD review and agri-environment policy.
- b.The workshop on the role of national and international retail alliances in the agricultural and food supply chain.
- c.The meeting on producer organisations-key facts & findings
- d.The 2nd Dialogue on sustainable food and agriculture: Building resilient farming through international trade (Brazil)
- e.The meeting for discussion on the World Bank's report: harvesting prosperity-technology and productivity growth in Agriculture.
- f.2019 EU Agricultural Outlook conference

參訓人員於實習期間就歐盟農業整體概況、共同農業政策目標及策略等與臺灣新農業政策做比較，並於實習期滿前向實習單位發表成果。內容摘要如下：(以 2018 年資料比較)

(一)歐盟的總體農業規模與臺灣相距甚大，惟仍有部分狀況與我國類似，例如：

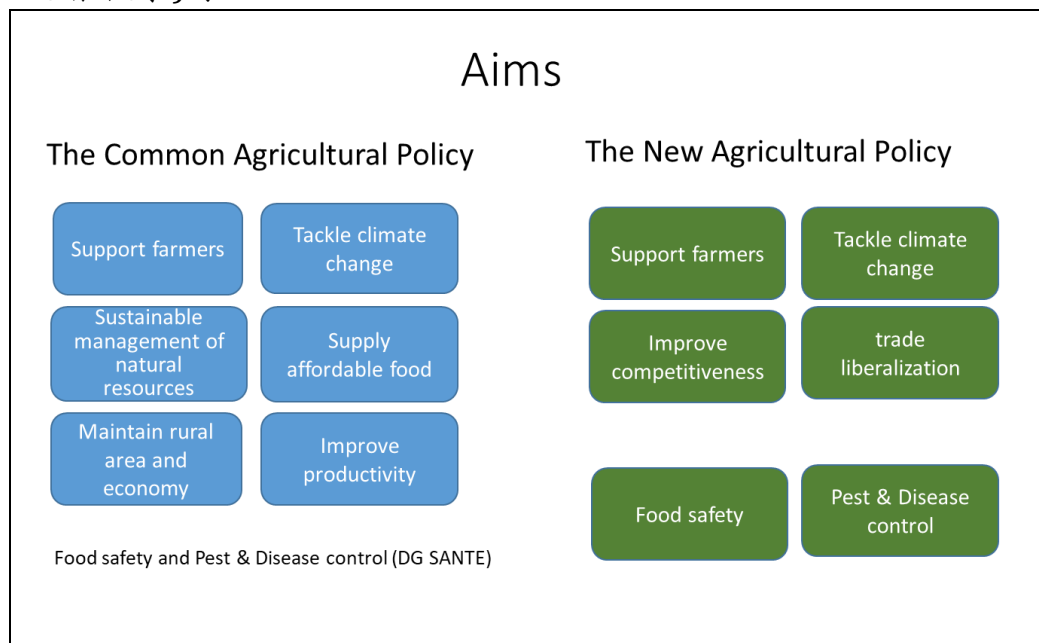
- 1.歐盟農業就業率為 4.2%與我國的 4.9%相近；
- 2.農民平均年齡高，歐盟從農者年齡 35 歲以下者僅佔 6%，超過 65 歲者佔 33%；我國從農者 35 歲以下佔 9.7%，超過 65 歲者佔 18%。



3. 農業生產總值佔總體 GDP 皆低，歐盟農業產值佔總體 GDP 2.3%，我國農業總值佔總體 1.6%。

(二) 我國農業與歐盟最大相異之處為糧食自給率，歐盟的糧食自給率超過 100%，我國僅有 34.6%，此成為我國農業政策與歐盟農業政策相異的關鍵因素。歐盟農業政策著重於維護生態環境與資源，其中 Greening 措施鼓勵農民不要使用土地，維持草地狀態，減低農地使用或農作對環境的衝擊；而我國農業政策目標多著重於提升競爭力，增加自給率，並減緩進口衝擊。

(三) 細究歐盟共同農業政策與我國新農業政策目標的異同，「支持農民」及「因應氣候變遷」為共同目標，其餘歐盟農業政策目標包括：自然資源永續經營管理、維護農村地區與經濟、提供消費者可負擔的食物供給、提高生產力等。我國除支持農民及因應氣候變遷政策外，另著重於提升產業競爭力、促進貿易自由化、確保食品安全與疫病蟲害管控(在歐盟執委會此 2 項屬衛生暨食品安全總署執掌)等。



(四) 有關直接補貼政策(Income support)，歐盟與我國皆採堆疊式補助。共同農業政策直接給付包含基本給付方案(Basic payment scheme)或單一面積給付方案(Single area payment scheme)、綠色

給付(Greening )與青年農民方案(Young farmers' scheme)等 3 項，屬強制性直接給付，另輔以其他自願性方案(Additional optional schemes)，包括自然條件限制補貼(Areas of natural constraints)、對特定產品市場價格補貼(Voluntary coupled support)、小農方案(Small farmers scheme)及重新分配給付(Redistributive payment)等。我國基本給付為依作物別對地直接給付，堆疊增值作物獎勵(給付種植進口替代、外銷主力或重點發展作物)、耕作制度獎勵(節能、低耗水或水旱輪作)、友善環境補貼(有機農業或友善耕作)等。檢視歐盟共同農業政策及我國新農業政策，可瞭解歐盟強調自然資源保護與農業耕作方式，我國則較重視農耕制度；另外，歐盟直接給付支持青年從事農業，我國則是針對 65 歲以上老農發放老農津貼，對青年農民是透過新農民培育計畫輔導青年從農。

(五)歐盟市場支持政策(Market measure)與臺灣的市場行銷措施目的均旨在穩定農產品市場、防止市場危機和增加需求，我國對農產品市場支持政策與共同農業政策採取類似措施。共同農業政策採取的措施包括：公共干預(Public intervention)、私部門存儲(Storage of products by the private-sector)、特別措施(Exceptional measure)、特定農產品援助(Sector-specific aid schemes)，及市場監測(Market monitoring)。為了加強農民在供應鏈中的地位，歐盟執委會成立農業市場工作專家小組，提出應提高市場透明度，禁止不公平貿易行為以及允許生產者與銷售者成立產銷組織(interbranch organization)。

(六)歐盟共同農業政策的另一個重要施政主軸為農村發展措施(Rural development measure)，我國相對應的措施為農村再生政策支持農村地區發展。

1. 歐盟農村發展措施是歐洲農村發展網絡 (European network for

rural development, ENRD) 為樞紐，支持農村發展策略和計畫，經費來自歐洲農村發展農業基金 (European agricultural fund for rural development, EAFRD)，2014-2020 年期間基金預算約為 1,000 億歐元。我國設立農村再生基金辦公室負責擬定與執行農村再生政策，並根據農村再生條例，在 10 年內分年編列新臺幣 1,500 億預算。

2. 歐洲農業生產力和持續性創新合作夥伴關係 (the European innovation partnership for agricultural productivity and sustainability, EIP-Agri) 培植社區創新；而在臺灣，地方政府則扮演協助社區農村再生計畫之輔導。
3. 歐盟和我國農村發展計畫分別透過地方行動小組 (Local action groups, LAGs) 或社區自主性由下而上 (bottom up) 提送方案。歐盟農村發展計畫基金至少必須有 30% 用於和環境保護或因應氣候變化有關的措施。臺灣農村再生政策目標則是期提供農村生產、生活、生態平衡，並吸引青年返回鄉村。

## 伍、心得與建議

- 一、 歐盟執委會之辦公室電腦及網路電話之設定，可讓官員在遠端讀取雲端資料、收發電子郵件及使用 Skype 聯絡事情皆順暢進行，建議我國公務機關於未來更新辦公設備(電腦、電話等)，可考量使用筆記型電腦、網路電話等，可簡化人員異動時的搬遷作業，亦可提升因應武漢肺炎需居家辦公之機動性。
- 二、 歐盟執委會規定之上班時數為每天 8 小時，每週 40 小時，訂有彈性及核心上班時間(core time)我國實有必要考量採行類似措施，可簡化機關內部人員管理及人員假單與加班申請之簽核程序。
- 三、 實習單位主要業務為運用分析工具進行數據分析及模擬趨勢，不容易融入實習單位，此時需要適時與單位主管反映情況，積極發掘其他可執行之工作內容。
- 四、 透過參加單位會議及歐盟官員工作時的接觸，可瞭解歐盟官員對於自身工作內容有充分的認知，工作執行方式皆有法令或指引規定，出版文章也須依循指南撰寫。所有的工作建立在既有的系統基礎上，但仍保有創新的空間。
- 五、 農產業為在地化產業，因受土地、氣候、地理環境影響有其特殊性，農業政策之擬定必須因地、因人制宜，於是農產業分析工作為擬定適當的農業政策的基礎。

陸、附件

1、歐盟執委會農業總署業務單位(Unit)

Directorate		Unit	
A	International	A.1	Global issues and relations with ACP
		A.2	World Trade Organisation (WTO)
		A.3	The Americas
		A.4	Asia and Australia
		A.5	Neighbourhood and enlargement
B	Quality, Research & Innovation, Outreach	B.1	External communication and promotion policy
		B.2	Research and innovation
		B.3	Geographical indications
		B.4	Organics
C	Strategy, Simplification and Policy Analysis	C.1	Policy perspective
		C.2	Analysis and Outlook
		C.3	Farm economics
		C.4	Monitoring and evaluation
D	Sustainability and Income Support	D.1	Direct payments
		D.2	Greening, cross-compliance and POSEI
		D.3	Implementation support and IACS
		D.4	Environment, climate change, forestry and bio-economy
E	Rural Development and Pre-accession Assistance, Directorate	E.1	Belgium, France, Luxemburg, the Netherlands
		E.2	Denmark, Estonia, Latvia, Lithuania, Finland, Sweden; ENRD
		E.3	Germany, Austria
		E.4	Czech Republic, Hungary, Romania, Slovakia; broadband and inclusion
		E.5	Pre-accession assistance
F	Rural Development II	F.1	Conception and consistency of rural development
		F.2	Ireland, Greece, Cyprus, United Kingdom

Directorate		Unit	
		F.3	Bulgaria, Croatia, Poland, Slovenia, Financial instrument
		F.4	Italy, Malta
		F.5	Spain, Portugal
G	Markets and Observations	G.1	Governance of the agri-food markets
		G.2	Wine, spirits, and horticultural products
		G.3	Animal products
		G.4	Arable crops and olive oil
H	Assurance and Audit	H.1	Competency centre for assurance and audit
		H.2	Assurance and audit-Expenditure on market measures
		H.3	Assurance and audit-Direct payments
		H.4	Assurance and audit-Rural development
		H.5	Assurance and financial audit
I	Legal, Institutional and Procedural matters	I.1	Agricultural law
		I.2	State aid
		I.3	Enforcement of legislation; Relations with the European Ombudsman and access to documents
		I.4	Adoption procedures, committees, expert groups and civil dialogue groups
		I.5	Strategic programming, internal control and interinstitutional relations
R	Resources	R.1	Budget management; BFOR
		R.2	Direct financial management and accounting
		R.3	Digital solution
		R.4	Financial management of EAGF and EAFRD
		R.5	Document management, security and HR Business Correspondent

## 2、 歐盟農產品生產、產銷分析與預測報告網址

### (1)短期農產市場分析與預測報告網址

[https://ec.europa.eu/info/food-farming-fisheries/farming/facts-and-figures/markets/outlook/short-term\\_en](https://ec.europa.eu/info/food-farming-fisheries/farming/facts-and-figures/markets/outlook/short-term_en)

### (2)中程農產市場分析與預測報告網址

[https://ec.europa.eu/info/food-farming-fisheries/farming/facts-and-figures/markets/outlook/medium-term\\_en](https://ec.europa.eu/info/food-farming-fisheries/farming/facts-and-figures/markets/outlook/medium-term_en)

### (3) 2019 年度歐盟農產品展望會議

[https://ec.europa.eu/info/events/2019-eu-agricultural-outlook-conference-2019-dec-10\\_en](https://ec.europa.eu/info/events/2019-eu-agricultural-outlook-conference-2019-dec-10_en)

### 3、照片

#### (1)工作環境



歐盟農業總署辦公大樓

歐盟農業總署官員辦公室

#### (2)與歐盟農業總署 C.2analysis and Outlook 同事合影

